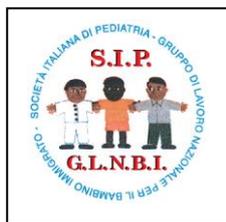




Centers for Disease Control and Prevention
CDC 24/7: Saving Lives. Protecting People.™



Traduzione inglese – italiano eseguita da
Gruppo di Studio
Gruppo di Lavoro del Bambino Immigrato - SIP

Raccomandazioni per adulti e bambini migranti provenienti da paesi in cui la malaria è endemica, che progettano di tornare "a casa" per visitare amici e parenti.

Ogni anno circa la metà tra tutti i casi di malaria tra i viaggiatori negli USA si riscontra tra gli immigranti di prima e seconda generazione (compresi i loro coniugi) che sono ritornati nel loro paese di origine per far visita ad amici e parenti. Per praticità, chiameremo questo gruppo viaggiatori VFR (Visit Friends and Relatives).

Perchè i viaggiatori VFR sono a maggior rischio?

Non c'è un unico motivo per cui i viaggiatori VFR siano a più alto rischio di infezione da malaria. Molti fattori contribuiscono all'aumento di questo rischio, e non tutti questi fattori sono validi per tutti i viaggiatori VFR.

- La durata del viaggio tende ad essere più lunga degli altri tipi di viaggio, come i viaggi di lavoro o i viaggi organizzati.
- Quando fanno visita ad amici o parenti, è più probabile che i viaggiatori soggiornino nelle case dei loro amici e parenti piuttosto che in albergo. A seconda della destinazione o dello status socio-economico, è più probabile che le residenze private non siano dotate di aria condizionata o di finestre schermate.
- E' più improbabile che i viaggiatori VFR utilizzino le precauzioni raccomandate per la prevenzione della malaria, il che li espone ad un maggior rischio di contrarre l'infezione, rispetto agli altri tipi di viaggiatori, che sono più propensi ad usare repellenti per insetti e a prendere farmaci chemioprolattici.

Anche in questo caso, le ragioni di ciò sono complesse, ma possono includere alcuni fattori socio-economici, quali l'accesso alle cure sanitarie. Alcuni

immigrati di recente possono essere sprovvisti di assicurazione medica o possono non aver instaurato un rapporto di assistenza sanitaria di base, il che limita le opportunità di ricevere adeguati interventi medici di prevenzione, compresa la prevenzione della malaria.

- Un altro fattore importante è la percezione non corretta del rischio da parte dei viaggiatori VFR. Alcuni viaggiatori VFR si considerano a basso o nullo rischio di infezione perché sono cresciuti in un Paese dove la malaria è endemica e ritengono di esserne immuni. Questo include la convinzione che, anche se saranno infettati, l'infezione sarà lieve e facilmente curabile con i farmaci acquistati durante il soggiorno all'estero.

Tuttavia, i viaggiatori VFR devono sapere che qualsiasi immunità parziale che essi possono avere acquisito se cresciuti in un paese dove la malaria è endemica, viene persa molto rapidamente dopo che se ne sono allontanati, e diventano vulnerabili alle infezioni come le persone cresciute nei paesi non endemici. Anche i loro figli e coniugi che possono accompagnarli durante il viaggio non avranno alcuna immunità contro la malaria. Inoltre, a seconda della destinazione, non tutti i farmaci che sono disponibili per il trattamento della malaria all'estero possono essere indicati o efficaci.

I viaggiatori VFR devono adottare delle precauzioni speciali per prevenire la malaria?

No. Semplicemente devono usare le stesse precauzioni che sono raccomandate per tutti i viaggiatori. Dovrebbero evitare le punture di zanzara usando un repellente consigliato (specialmente se all'aperto di notte), e dormendo sotto una zanzariera trattata con insetticida se soggiornano all'aperto. Dovrebbero inoltre iniziare a prendere uno dei farmaci di chemiopprofilassi raccomandati per la loro destinazione prima, durante, e dopo il viaggio, per tutto il periodo raccomandato.